

KOMISE

SPRÁVNÍ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ

ROZHODNUTÍ č. 207

ze dne 7. dubna 2006

týkající se výkladu článku 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72 o souběhu rodinných dávek nebo přídavků

(Text s významem pro EHP a pro dohodu mezi EU a Švýcarskem)

(2006/442/ES)

SPRÁVNÍ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ,

s ohledem na čl. 81 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o aplikaci soustav sociálního zabezpečení na osoby zaměstnané, samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství, na jehož základě je povinností Administrativní komise řešit všechny administrativní záležitosti vyplývající z nařízení (EHS) č. 1408/71 a pozdějších nařízení⁽¹⁾,

s ohledem na článek 76 a čl. 79 odst. 3 uvedeného nařízení a čl. 10 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 574/72⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že:

- (1) Je důležité znát rozsah rodinných dávek nebo rodinných přídavků vyplácených z „důvodu výkonu povolání“ nebo „na základě výkonu výdělečné činnosti“ podle článku 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71.
- (2) Náleží-li za stejné období rodinné dávky dvěma různým osobám pro stejného rodinného příslušníka podle právních předpisů jednoho státu a zároveň podle právních předpisů státu, na jehož území mají rodinní příslušníci bydliště, je nárok na rodinné dávky nebo rodinné přídávky podle právních předpisů prvního státu pozastaven až do výše částky rodinných dávek poskytovaných podle právních předpisů druhého členského státu v souladu s článkem 76 nařízení (EHS) č. 1408/71, jestliže rodinné dávky náležejí podle právních předpisů druhého státu „z důvodu výkonu povolání“. Obdobné ustanovení týkající se dávek pro důchodce a sirotky je obsaženo v čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71.
- (3) Článek 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 nerozlišují mezi dávkami nebo přídávky vyplácenými z důvodu výkonu neplaceného povolání nebo na základě výkonu neplacené výdělečné činnosti a těmi vyplácenými z důvodu výkonu placeného povolání nebo na základě výkonu placené výdělečné činnosti.
- (4) Kromě toho právní předpisy některých členských států stanoví, že období pozastavení nebo přerušování současného zaměstnání nebo výdělečné činnosti z důvodu dovolené, nezaměstnanosti, dočasné pracovní neschopnosti, stávek nebo výluk jsou považována za období zaměstnání nebo výdělečné činnosti pro účely získání nároku na rodinné dávky nebo rodinné příspěvky nebo jsou považována za období nečinnosti, na základě kterého případně vzniká buď sám o sobě nebo v důsledku předchozího zaměstnání nebo výdělečné činnosti nárok na rodinné dávky nebo rodinné přídávky.

(1) Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy novelizováno nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 629/2006 (Úř. věst. L 114, 27.4.2006, s. 1).

(2) Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1. Nařízení naposledy novelizováno nařízením (ES) č. 629/2006.

- (5) S cílem vyhnout se nejistotě nebo rozdílům ve výkladu je důležité definovat rozsah výrazů „výkon povolání“ a „výkon výdělečné činnosti“.
- (6) Je rovněž nezbytné znát rozsah výrazu „výdělečná činnost“ uvedeného v čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72.
- (7) Náleží-li za stejné období rodinné dávky dvěma různým osobám pro stejného rodinného příslušníka podle právních předpisů jednoho státu a zároveň podle právních předpisů jiného státu, podle kterých získání nároku na dávky nepodléhá podmínkám pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, je nárok na rodinné dávky podle právních předpisů prvního státu pozastaven až do výše částky rodinných dávek poskytovaných podle právních předpisů druhého státu v souladu s čl. 10 odst. 1 písm. b) bodu i) nařízení (EHS) č. 574/72, jestliže je ve druhém státě vykonávána výdělečná činnost. Obdobné ustanovení týkající se dávek pro důchodce a sirotky je obsaženo v čl. 10 odst. 1 písm. b) bodu ii) nařízení (EHS) č. 574/72.
- (8) V případě souběhu rodinných dávek nebo přídavků je účelem čl. 10 odst. 1 propůjčit výkonu výdělečné činnosti v členském státě, kde nárok na rodinné dávky nebo přídávky nevyplývá z této činnosti, stejný účinek jako v členském státě, kde uvedený nárok z výkonu výdělečné činnosti vzniká. Článek 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72 by měly být vykládány stejným způsobem.
- (9) V případě, kdy je status aktivního zaměstnání pracovníka pozastaven z důvodu neplacené dovolené dané osoby po narození dítěte a za účelem výchovy tohoto dítěte, odkázal Soudní dvůr Evropských společenství na článek 73 nařízení (EHS) č. 1408/71 ve spojení s čl. 13 odst. 2 písm. a) nařízení (EHS) č. 1408/71⁽¹⁾. Uvedená neplacená dovolená musí být proto považována za povolání nebo výdělečnou činnost pro účely článku 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71, jakož i pro účely čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72. V této souvislosti Soudní dvůr potvrdil, že výše uvedená ustanovení lze použít, pouze pokud má dotyčná osoba status zaměstnané nebo samostatně výdělečné osoby ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 1408/71, který vyžaduje, aby byla tato osoba pojištěna alespoň v jednom odvětví systému sociálního zabezpečení. Tím jsou vyloučeny osoby na neplacené dovolené, které již nejsou pojištěny v rámci žádného systému sociálního zabezpečení příslušného členského státu.
- (10) Vzhledem k různorodosti systémů neplacené dovolené a probíhajícím změnám vnitrostátních právních předpisů je k dispozici pouze demonstrativní seznam případů, kdy je osoba během trvání dovolené považována za osobu vykonávající povolání nebo výdělečnou činnost. Z uvedeného důvodu není vhodné vymezit všechny případy, ve kterých je taková neplacená dovolená rovnocenná zaměstnání nebo výdělečné činnosti, a případy, kdy nezbytná úzká vazba na výdělečnou činnost chybí.

Po zvážení s ohledem na podmínky uvedené v čl. 80 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71,

ROZHODLA TAKTO:

1. Pro účely článku 76 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 se rodinné dávky nebo rodinné přídávky považují za splatné z „důvodu výkonu povolání“ nebo „na základě výkonu výdělečné činnosti“ zejména:

a) při faktickém výkonu povolání nebo výdělečné činnosti, též neplacené; a také

(1) Rozsudek ze dne 7. června 2005 ve věci C-543/03, „Dodl a Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse“.

- b) v průběhu jakéhokoliv období dočasného pozastavení uvedeného povolání nebo výdělečné činnosti
- i) z důvodu nemoci, mateřství, pracovního úrazu, nemoci z povolání nebo nezaměstnanosti, pokud jsou v těchto případech vypláceny mzdy nebo dávky, s výjimkou důchodů; nebo
 - ii) během placené dovolené, stávky nebo výluky; nebo
 - iii) během neplacené dovolené za účelem výchovy dítěte, pokud je tato dovolená považována za rovnocennou zaměstnání nebo výdělečné činnosti v souladu s odpovídajícími právními předpisy.
2. Pro účely čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72 se za „výkon výdělečné činnosti“ považuje zejména:
- a) faktický výkon výdělečné činnosti, též neplacené; a také
 - b) dočasné pozastavení uvedené výdělečné činnosti
- i) z důvodu nemoci, mateřství, pracovního úrazu, nemoci z povolání nebo nezaměstnanosti, pokud jsou v těchto případech vypláceny mzdy nebo dávky, s výjimkou důchodů; nebo
 - ii) během placené dovolené, stávky nebo výluky; nebo
 - iii) během neplacené dovolené za účelem výchovy dítěte, pokud je tato dovolená považována za rovnocennou zaměstnání nebo výdělečné činnosti v souladu s odpovídajícími právními předpisy.
3. Toto rozhodnutí nahrazuje rozhodnutí č. 119 ze dne 24. února 1983. Vstoupí v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

předseda správní komise
Bernhard SPIEGEL
